

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	2
Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T.....	3
Servicio telefónico:	
<i>Armenia (ArmenTel JV (Compañía Telefónica de Armenia), Yerevan)</i> .....	3
<i>Israel (Bezeq International, Petach-Tikva)</i> .....	4
<i>Letonia (Public Utilities Commission, Riga)</i> .....	4
<i>Tonga (Prime Minister's Office, Department of Communications, Nuku'alofa)</i> .....	9
Servicio télex:	
<i>Japón, Estados Unidos [KDDI Corporation, Tokyo (Japón) y EasyLink Service Corp., Middletown VA (Estados Unidos)]: Comunicación conjunta del 10.VIII.2004</i> .....	10
<i>Letonia, Suiza, Reino Unido [Lattelekom, Riga (Letonia), Swisscom, Breganzona (Suiza) y E.C. Datacom Limited, Londres (Reino Unido)]: Comunicación conjunta del 20.VIII.2004</i> .....	11
Cambios en las Administraciones/EER y otra entidades u Organizaciones:	
<i>Camerún (Agence de Régulation des Télécommunications (ART), Yaoundé)</i> .....	12
<i>Qatar (Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C., Doha)</i> .....	12
Otra comunicación: <i>Austria</i> .....	13
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	14
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	15
<b>Enmiendas a los documentos de servicio</b>	
Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V).....	16
Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales.....	16
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	17
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales.....	18

### Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 820	15.IX.2004
N.º 821	1.X.2004
N.º 822	15.X.2004

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):  
Tel: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.IX.2004
24.IX.2004
8.X.2004

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):  
Tel: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 818 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2004)
- 817 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 1 de agosto de 2004)
- 816 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 15 de julio de 2004)
- 815 Lista de indicativos de país para el servicio móvil de radiocomunicación con concentración de enlaces terrenales (Complemento a la Recomendación UIT-T E.218 (05/04)) (Situación al 1 de julio de 2004)
- 805 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de febrero de 2004)
- 803 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de enero de 2004)
- 801 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)
- 799 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de noviembre de 2003)
- 797 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)
- 787 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2003)
- 785 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2003)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))

B. A partir de ahora, pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/00))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-82 del 1 de agosto de 2004, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.780/Y.1351 (22/07/2004): Términos y definiciones aplicables a las redes de la jerarquía digital síncrona (SDH)
- Recomendación UIT-T G.820/I.351/Y.1501 (29/07/2004): Relaciones entre las Recomendaciones sobre la calidad de funcionamiento de la red digital de servicios integrados (RDSI), el protocolo Internet y la infraestructura mundial de la información
- Recomendación UIT-T G.991.2 (2003) Enmienda 1 (22/07/2004)
- Recomendación UIT-T G.7043/Y.1343 (22/07/2004): Concatenación virtual de señales de la jerarquía digital pliesícrona
- Recomendación UIT-T L.61 (29/07/2004): Instalación de cables de fibra óptica mediante la técnica flotante
- Recomendación UIT-T M.3050.0 (22/07/2004): Plan de aplicaciones de telecomunicaciones mejorado (eTOM) – Introducción
- Recomendación UIT-T X.1051 (29/07/2004): Sistemas de gestión de la seguridad de la información – Requisitos para telecomunicaciones (ISMS-T)
- Recomendación UIT-T Y.1313 (22/07/2004): Arquitecturas de red y de servicio de la Red privada virtual de capa 1

A.2 Por la Circular TSB 248 del 15 de julio de 2004, se anunció la supresión de la Recomendación UIT-T siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8 § 8.2, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T I.371.1 (24/11/2000): Capacidad de transferencia en el modo de transferencia asíncrono con velocidad de trama garantizada

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de la Recomendación UIT-T y 22 Estados Miembros y 35 Miembros del Sector participantes en la reunión de la Comisión de Estudio 13 (Ginebra, del 3 al 12 de febrero de 2004) han propuesto suprimir la Recomendación UIT-T. Ocho Administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, el 15 de julio de 2004, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

## Servicio telefónico

### Armenia (indicativo de país +374)

Comunicación del 4.VIII.2004:

*ArmenTel JV (Compañía Telefónica de Armenia)*, Yerevan, anuncia la introducción de la nueva gama de numeración siguiente en la red telefónica pública conmutada (RTPC) de ArmenTel:

Localidad	Gama de numeración
Yerevan	+374 1 31 XX XX

Contacto:

Mrs Hasmik Zakaryan  
ArmenTel JV (Armenia Telephone Company)  
International Communications Services Department  
2 Aharonyan Street  
375014 YEREVAN  
Armenia  
Tel: +374 1 289 787  
Fax: +374 1 289 770  
E-mail: jaszak@armentel.com

## Israel (indicativo de país +972)

Comunicación del 8.VIII.2004:

*Bezeq International*, Petach-Tikva, anuncia que el formato de numeración de servicios llamada gratuita internacional (ITF/HCD) pasará de 1800 94X XXXX, a 180 94X XXXX de acuerdo con el siguiente calendario:

7.IX.2004	Toda nueva activación de servicios ITF/HCD se hará con el nuevo formato, es decir, 180 94X XXXX.
7.IX.2004 – 1.IX.2005	El antiguo formato (1800 94X XXXX) y el nuevo formato (180 94X XXXX ) funcionarán en paralelo.
1.IX.2005 – 1.XII.2005	Cesación del formato antiguo. Cuando se marque un número ITF/HCD utilizando el formato antiguo se reproducirá un anuncio en inglés y hebreo que informará al llamante que ha de marcar el número con el nuevo formato.
1.XII.2005	Los anuncios terminarán.

Contacto:

Igor Barakhmanov  
Bezeq International  
40 Hashacham St.,  
Ramat Siv, PO Box 7778  
49170 PETACH-TIKVA  
Israel  
Tel: +972 3 925 7813  
Fax: +972 3 925 7220  
E-mail: igorb@bezeqint.co.il

o

Nili Katz  
Bezeq International  
40 Hashacham St.,  
Ramat Siv, PO Box 7778  
49170 PETACH-TIKVA  
Israel  
Tel: +972 3 925 7879  
Fax: +972 3 925 7220  
E-mail: nilik@bezeqint.co.il

## Letonia (indicativo de país +371)

Comunicación del 4.VIII.2004:

La *Public Utilities Commission*, Riga, anuncia el siguiente plan nacional de numeración (NNP – *National Numbering Plan*) de Letonia:

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E. 164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
20	7	7		Índice reservado
21	7	7		Índice reservado
22	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
23	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras
24	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras
25	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras
26	7	7		Índice reservado
27	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras
28	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Riga	
29	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Riga	
30	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Jelgava	
31	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Tukums	
32	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Talsi	
33	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Kuldiga	
34	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Liepaja	
35	7	7		Índice reservado
36	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Ventspils	
37	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Dobeles	
38	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Saldus	
39	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Bauska	

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
40	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Limbazi	
41	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Cesis	
42	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Valmiera	
43	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Aluksne	
44	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Gulbene	
45	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Balvi	
46	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Rezekne	
47	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Valka	
48	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Madona	
49	7	7		Índice de prueba
50	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Ogre	
51	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Aizkraukle	
52	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Jekabpils	
53	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Preiļi	
54	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Daugavpils	
55	7	7		Índice de transición a un número de 8 dígitos
56	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Kraslava	

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
57	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Ludza	
58	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
59	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
60	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
61	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
62	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
63	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
64	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
65	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
66	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras
67	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
68	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
69	7	7		Índice de transición a un número de 8 cifras

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
7	7	7	Número geográfico – Indicativo interurbano de la región de Riga	
80	7	7	Servicios de llamada gratuita	
81	7	7	Servicios con pago compartido	
82	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
83	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
84	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
85	7	7	Numeración empresarial/VPN	
86	7	7	Numeración empresarial/VPN	
87	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
88	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
89	7	7	Servicios especiales – Llamada a teléfono de previo pago, Correo virtual	
90	7	7	Numeración para servicios con recargo	
91	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
92	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
93	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N [Número nacional (significativo)]</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
94	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
95	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
96	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
97	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
98	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	
99	7	7	Número no geográfico – Servicios de telefonía móvil digital	

Contacto:

Gundega Rutka  
Public Utilities Commission of Latvia  
Telecommunications and Post Department  
Brivibas Street 55  
RIGA LV-1010  
Latvia  
Tel: +371 7097240  
Fax: +371 7097277  
E-mail: gundega.rutka@sprk.gov.lv

### **Tonga (indicativo de país +676)**

Comunicación del 5.VIII.2004:

La *Prime Minister's Office, Department of Communications*, Nuku'alofa, anuncia la asignación a *Tonga Communications Corporation Ltd (TCC)*, Nuku'alofa, de las siguientes gamas de numeración para el servicio móvil celular GSM en el Reino de Tonga:

<i>Nombre de la central/del servicio</i>	<i>Gama de numeración</i>
U-Call (GSM 900)	53XXX 54XXX 55XXX 56XXX 57XXX 58XXX 59XXX

Se ruega a todas las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que actualicen sus redes a fin de habilitar el acceso a estas nuevas gamas de números.

Contacto:

Tonga Communications Corporation Ltd (TCC)  
Private Bag 4  
NUKU'ALOFA  
Tonga  
Tel: +676 26700  
Fax: +676 26701  
E-mail: info@kalianet.to

## Servicio télex

### Japón

### Estados Unidos

Comunicación conjunta del 10.VIII.2004:

*KDDI Corporation, Tokyo (Japón) y EasyLink Service Corp., Middletown VA (Estados Unidos)* anuncian mediante esta comunicación conjunta la venta del servicio télex de KDDI a EasyLink Service Corp., a partir del 1 de abril de 2005. Como resultado de esta venta, dejará de estar disponible en Japón el sistema de intercambio de télex. EasyLink Service Corp. gestionará todos los mensajes télex desde Japón y hacia dicho país, utilizando el actual código télex de destino (CTD) «72» asignado a Japón (Recomendación UIT-T F.69), incluido el código de identificación de red télex (CIRT) «J» asignado a Japón (Recomendación UIT-T F.68).

Todos los servicios télex en Japón y los servicios télex de tránsito desde otros países en los que EasyLink Service Corp. explota el servicio télex internacional se encaminarán normalmente hacia las redes télex de EasyLink, que se ocupará de la conmutación del servicio hacia otros destinos.

Todos los circuitos télex directos internacionales, así como de tránsito a través de la red de KDDI Corporation cesarán su funcionamiento a partir de la fecha prevista.

Hasta el 1 de abril de 2005 se mantendrán sin cambio los procedimientos de contabilidad internacional, así como de liquidación de cualquier pago pendiente. A partir de esta fecha, todas las transacciones se llevarán a cabo directamente con EasyLink Service Corp.

Toda duda sobre asuntos contables o de explotación, será atendida por KDDI Corporation (Japón) y EasyLink Service Corp. (Estados Unidos) en las siguientes direcciones:

- Explotación y contabilidad:

Mr Atsushi Kajjura  
KDDI Corporation  
Telex Technical Department  
KDDI Bldg.2-3-2, Nishishinjyuku  
Shinjyuku-ku, 163-8003 TOKYO  
Japan  
Tel: +81 3 3347 5922  
Fax: +81 3 3347 5981  
E-mail: at-kajjura@kddi.com

- Contabilidad:

Mr Robert Sorbanelli  
PTT Settlements Manager  
EasyLink Service Corp.  
Room 2120  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tel: +1 732 652 3571  
Fax: +1 732 352 7920  
E-mail: bsorbanelli@easylink.com

– Explotación:

Mr Simon Beygelman  
EasyLink Service Corp.  
MIDDLETOWN, VA  
United States  
Tel: +1 516 671 9100 (ext. 147)  
Fax: +1 516 213 7840  
E-mail: sbeygelman@easylink.com

**Letonia**  
**Suiza**  
**Reino Unido**

Comunicación conjunta del 20.VIII.2004\*:

*Lattelekom*, Riga (Letonia), *Swisscom*, Breganzona (Suiza) y *E.C. Datacom Limited*, Londres (Reino Unido) anuncian mediante esta comunicación conjunta que, a partir del 1 de octubre de 2004, todo el tráfico de télex desde y hacia Letonia se encaminará a través de la pasarela E.C. Datacom Limited de Londres, que está directamente conectada a las redes de télex de Swisscom.

La responsabilidad en materia de tasas y liquidaciones internacionales recaerá en Swisscom, que llevará a cabo toda negociación relacionada con las tasas de distribución télex en nombre de Lattelekom.

Para cualquier información relativa al servicio télex en Letonia, sírvanse dirigirse a:

Mr Ivars Taunins  
Manager of International Carrier Business  
Lattelekom SIA  
Valnu Street 30  
RIGA – LV 1050  
Latvia  
Tel: +371 705 5432  
Fax: +371 705 5300  
E-mail: ivars.taunins@lattelekom.lv

Ms Paola Gianinazzi  
Swisscom Fixnet Ltd  
Fixnet Wholesale  
Telex Operation Management  
Switzerland  
Tel: +41 91 807 9235  
Fax: +41 91 807 9834  
Télex: 45 840 000 cct ch  
E-mail: paola.gianinazzi@swisscom.com

Mr David Banister  
E.C. Datacom Limited  
Platinum House  
Gabriel Mews  
LONDON NW2 2GD  
United Kingdom  
Tel: +44 20 8209 2100  
Fax: +44 20 8209 2101  
Télex: 21104 ECDATA G

---

\* Esta información anula y substituye a la publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 764 del 15 de mayo 2002, página 10.

## Cambios en las Administraciones/EER y otra entidades u Organizaciones

### Camerún

Comunicación del 11.VIII.2004:

La *Agence de Régulation des Télécommunications (ART)*, Yaoundé, anuncia que, en virtud de la Decisión No. 00179/MPT/SG/DPE del Ministro de Correos y Telecomunicaciones del 7 de octubre de 2003, el Gobierno de la República de Camerún ha nombrado al operador tradicional *Cameroon Telecommunications (CAMTEL)* «proveedor local provisional del acceso al segmento espacial de Camerún» por un periodo de dos (2) años, renovable una vez.

La dirección de CAMTEL es la siguiente:

Monsieur le Directeur Général  
Cameroon Telecommunications (CAMTEL)  
B.P. 1571  
YAOUNDÉ  
Cameroun  
Tel: +237 223 4065  
Fax: +237 223 0303  
Email: camtel@camnet.com

Contacto:

Monsieur Jean-Louis Beh Mengue  
Directeur Général  
Agence de Régulation des Télécommunications (ART)  
B.P. 6132  
YAOUNDÉ  
Cameroun  
Tel: +237 223 0380  
Fax: +237 223 3748  
E-mail: art@camnet.cm

### Qatar

Comunicación del 18.VIII.2004:

*Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C.*, Doha, anuncia que el título oficial de la persona de contacto de la entidad, *Sr. Hashem Mustafawi Al-Hashemi*, es en la actualidad Director Ejecutivo – Grupo de Comunicaciones.

Para cualquier otra información, diríjase a:

Mr Hashem Mustafawi Al-Hashemi  
Executive Director  
Group Communications  
Qatar Telecom (Q-Tel) Q.S.C.  
New Headquarters Tower  
West Bay  
P.O. Box 217  
DOHA  
Qatar  
Tel: +974 440 0393 / +974 440 0838  
Fax: +974 493 1919  
E-mail: hashim@qtel.com.qa

## Otra comunicación

### **Austria**

Comunicación de 10.VIII.2004:

Con motivo del 50.º aniversario de la firma del Tratado de Austria de 1955, la Administración austríaca autoriza a sus estaciones de aficionado a utilizar un distintivo de llamada especial compuesto del distintivo normal insertando las cifras 5 y 0 inmediatamente después del prefijo nacional (por ejemplo: OE50CA) durante el año 2005.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 del 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>		<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).	766	Maldivas (p. 19).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).	770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
697	Finlandia (p. 5/6).	772	Mozambique (p. 4).
698	Angola (p. 18).	773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).	775	Andorra (p. 5), Nueva Caledonia (p. 6).
700	Eslovenia (p. 9).	776	Aruba (p. 6), Bélgica (p. 36), Bosnia y Herzegovia (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nueva Caledonia (p. 31).
701	Emiratos Árabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5).	778	Guyana (p. 6-11), Yugoslavia (p. 16).
702	Samoa (p. 6).	780	Santa Lucía (p. 13).
704	Finlandia (p. 13).	782	Japón (p. 7).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).	783	Barbados (p. 5-6), Reino Unido (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).	784	Chipre (p. 3).
711	Eslovenia (p. 8).	785	Dominica (p. 5).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).	786	Antillas neerlandesas (p. 7).
716	Noruega (p. 17).	788	Alemania (p. 18).
719	Dinamarca (p. 5).	789	Nueva Caledonia (p. 5).
722	Belice (p. 8).	790	Indonesia (p. 3), Eslovaquia (p. 4).
724	Emiratos Árabes Unidos (p. 7).	791	Eslovenia (p. 4).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Malasia (p. 12).	792	Indonesia (p. 4).
727	Marruecos (p. 5).	796	Dominica (p. 4-5).
729	Uruguay (p. 17/18).	797	San Vicente y las Granadinas (p. 21).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).	798	Antigua y Barbuda (p. 5), Eslovaquia (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).	799	Honduras (p. 19), Hungría (p. 21).
740	Vanuatu (p. 11).	802	Chipre (p. 5), Islandia (p. 10), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).	804	Serbia y Montenegro (p. 8).
748	Kenya (p. 4).	805	Panamá (p. 18).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).	808	Caimanes (Islas) (p. 7-9).
753	Perú (p. 9).	809	Países Bajos (p. 19).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).	812	Chipre (p. 5).
757	Portugal (p. 4).	815	Trinidad y Tabago (p. 10).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).	818	Suecia (p. 11).
762	Groenlandia (p. 7).		

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas Neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, La ex República Yugoslava de Macedonia, Macao (China), Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Suriname, República Árabe Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

**ADD** insertar  
**COL** columna  
**LIR** leer  
**P** página(s)

**PAR** párrafo  
**REP** reemplazar  
**SUP** suprimir

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 44.<sup>a</sup> edición, junio de 2004

### Sección IV

#### Subsección 2C

#### REP

#### FIN

- a) DP03      FI01      GB14      NL01  
    NO01      RS01      RS06
- b)    FI01

## Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de febrero de 2003)

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 781 – 1.II.2003)

(Enmienda N.º 2)

PAÍS/TONO	FRECUENCIA en Hz	CADENCIA en segundos
<b>Finlandia LIR</b>		
Tono de ocupado -	425	0.3 on 0.3 off
Tono de congestión -	425	0.2 on 0.2 off
Tono de invitación a marcar -	425	continuo
Tono especial de invitación a marcar -	425	0.65 on 0.025 off
Tono de fila de espera -	950/950/1400	0.65 on 0.325 off 0.325 on 1.3 on 2.6 off
Tono de llamada -	425 (Nota 1)	1.0 on 4.0 off
Tono especial de información -	950/1400/1800	3x0.333 on 1.0 off
Tono de aviso - intervención de la operadora	425	0.2 on 0.3 off 0.2 on 1.3 off
Tono de indicación de llamada en espera -	425	0.15 on 0.15 off 0.15 on 8.0 off

Nota 1 – En determinados servicios, en paralelo al tono de llamada, puede reproducirse música.

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de octubre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 797 – 1.X.2003)

(Enmienda N.º 22)

<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 8-9</b> <i><b>Australia</b></i> <b>LIR</b>		
5-115-5	Sydney PYR1	Telecorp Ltd.
5-115-6	Sydney GLB1	Telecorp Ltd.
5-115-7	Sydney CAS1	Telecorp Ltd.
5-116-0	Sydney PCM2	Telecorp Ltd.
<b>P 35</b> <i><b>Israel</b></i> <b>ADD</b>		
4-050-2	PTTK	Internet Gold – Golden Lines Ltd.
4-050-3	TLV	Internet Gold – Golden Lines Ltd.
<b>P 40</b> <i><b>Letonia</b></i> <b>ADD</b>		
6-248-1	Riga CN	Augstceltne
<b>P 43</b> <i><b>Pakistán</b></i> <b>ADD</b>		
4-020-0	IGE-2 Karachi (KHI 2)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-1	IGE-1 Karachi (KHI 1)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-2	IGE-2 Islamabad (IBA 2)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-3	IGE-3 Islamabad (IBA 3)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-4	LDI (IGE-1) Lahore	WorldCall Telecom Limited
4-020-5	ISC-1 (IGE-ISB-1) Islamabad	Link-Direct International (Pvt) Limited
4-020-6	TCL (IGE-1) Karachi	Telecard Limited
4-020-7		En curso, organización especial de comunicaciones

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de abril de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 785 – 1.IV.2003)

(Enmienda N.º 23)

**P 27 Guam ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Guam	Wave Runner LLC 543A Top Plaza Bldg. TAMUNING Guam 96913	89 1 008	Richard C. Yu Wave Runner LLC 543A Top Plaza Bldg. TAMUNING Guam 96913 Tel: +1 671 888 3333 Fax: +1 415 366 3366 E-mail: richard.yu@choicephone.com	1.VIII.2004



